РЕШЕНИЕ НА СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ НА ЕИП

№ 88/2014

от 16 май 2014 година

за изменение на приложение XIII (Транспорт) към Споразумението за ЕИП

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ НА ЕИП,

като взе предвид Споразумението за Европейското икономическо пространство („Споразумението за ЕИП“), и по-специално член 98 от него,

като има предвид, че:

(1) Регламент (ЕО) № 1071/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. за установяване на общи правила относно условията, които трябва да бъдат спазени за упражняване на професията автомобилен превозвач и за отмяна на Директива 96/26/ЕО на Съвета ([1]) следва да бъде включен в Споразумението за ЕИП.

(2) Регламент (ЕО) № 1072/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. относно общите правила за достъп до пазара на международни автомобилни превози на товари ([2]) следва да бъде включен в Споразумението за ЕИП.

(3) Регламент (ЕО) № 1073/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. относно общите правила за достъп до международния пазар на автобусни превози и за изменение на Регламент (ЕО) № 561/2006 ([3]) следва да бъде включен в Споразумението за ЕИП.

(4) С Регламент (ЕО) № 1071/2009 се отменя Директива 96/26/ЕО на Съвета ([4]), която е включена в Споразумението за ЕИП и която следва съответно да бъде заличена от Споразумението за ЕИП.

(5) С Регламент (ЕО) № 1072/2009 се отменят регламенти (ЕИО) № 881/92 ([5]) и (ЕИО) № 3118/93 ([6]) на Съвета и Директива 2006/94/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ([7]), които са включени в Споразумението за ЕИП и които следва съответно да бъдат заличени от Споразумението за ЕИП.

(6) С Регламент (ЕО) № 1073/2009 се отменят регламенти (ЕИО) № 684/92 ([8]) и (ЕО) № 12/98 ([9]) на Съвета, които са включени в Споразумението за ЕИП и които следва съответно да бъдат заличени от Споразумението за ЕИП.

(7) Поради това приложение XIII към Споразумението за ЕИП следва да бъде съответно изменено,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Приложение XIII към Споразумението за ЕИП се изменя, както следва:

1. След точка 19 (Директива 96/26/ЕО на Съвета) се вмъква следната точка:

„19a. **32009 R 1071:** Регламент (ЕО) № 1071/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. за установяване на общи правила относно условията, които трябва да бъдат спазени за упражняване на професията автомобилен превозвач, и за отмяна на Директива 96/26/ЕО на Съвета (ОВ L 300, 14.11.2009 г., стр. 51).

([1]) ОВ L 300, 14.11.2009 г., стр. 51.
([2]) ОВ L 300, 14.11.2009 г., стр. 72.
([3]) ОВ L 300, 14.11.2009 г., стр. 88.
([4]) ОВ L 124, 23.5.1996 г., стр. 1.
([5]) ОВ L 95, 9.4.1992 г., стр. 1.
([6]) ОВ L 279, 12.11.1993 г., стр. 1.
([7]) ОВ L 374, 27.12.2006 г., стр. 5.
([8]) ОВ L 74, 20.3.1992 г., стр. 1.
([9]) ОВ L 4, 8.1.1998 г., стр. 10.

За целите на това споразумение разпоредбите на регламента се четат със следните адаптации:

а) В член 7, параграф 1 по отношение на държавите от ЕАСТ думите „в паричните единици на държавите-членки, които не участват в третия етап на икономическия и паричен съюз“ се четат „в паричните единици на държавите от ЕАСТ“, а думите „публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз*“ се четат „официално публикувани във всяка държава от ЕАСТ“.

б) Държавите от ЕАСТ признават удостоверенията, издадени от държавите — членки на ЕС, в съответствие с член 21 от регламента. За целите на това признаване в разпоредбите за удостоверението, включени в приложение III към регламента, позоваванията на „държава(и) членка(и)“ се четат „държава(и) — членка(и) на ЕС, Исландия, Лихтенщайн и Норвегия“.

в) Общността и държавите — членки на ЕО, признават удостоверението/сертификата, издадено/издаден от Исландия, Лихтенщайн и Норвегия в съответствие с регламента, адаптиран в допълнение 7 към настоящото приложение.

г) Когато е издадено от Исландия, Лихтенщайн и Норвегия, удостоверението трябва да отговаря на модела в допълнение 7 към настоящото приложение.

д) В приложение I позоваването на Решение 85/368/ЕИО на Съвета се заменя с позоваване на Препоръка 2008/C 111/01 от 23 април 2008 г. за създаване на Европейска квалификационна рамка за обучение през целия живот.“

2. В точка 24д (Регламент (ЕО) № 561/2006 на Европейския парламент и на Съвета) се добавя следното:

„, изменен със:

— **32009 R 1073:** Регламент (ЕО) № 1073/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. (ОВ L 300, 14.11.2009 г., стр. 88).“

3. След точка 25 (Директива 2006/94/ЕО на Европейския парламент и на Съвета) се вмъква следната точка:

„25а. **32009 R 1072:** Регламент (ЕО) № 1072/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. относно общите правила за достъп до пазара на международни автомобилни превози на товари (ОВ L 300, 14.11.2009 г., стр. 72).

За целите на това споразумение разпоредбите на регламента се четат със следните адаптации:

а) Член 1, параграф 2 се заменя със следния текст:

„В случай на превоз от договаряща се страна до трета държава и обратно настоящият регламент не се прилага за частта от пътуването на територията на договаряща се страна, където е извършено натоварването или разтоварването, освен ако договарящите се страни не са договорили друго.“

б) Член 1, параграф 3 се заменя със следния текст:

„Настоящият регламент не засяга разпоредбите, отнасящи се до превоза от държава от ЕАСТ до трета държава, посочена в параграф 2, включени в двустранни споразумения между държава от ЕАСТ и трета държава, които по силата на двустранни разрешения или споразумения за либерализация позволяват натоварване или разтоварване в договаряща се страна от превозвачи, установени в друга договаряща се страна, при условие че се спазват принципите на недискриминация между превозвачите от Общността и превозвачите от държава от ЕАСТ.“

в) Държавите от ЕАСТ признават лицензите на Общността и атестациите за водач, издадени от държавите — членки на ЕС, в съответствие с регламента. За целите на това признаване в Общите разпоредби за лиценза на Общността, уреден в приложение II към този регламент, и за атестацията за водач, уредена в приложение III към регламента, позоваването на „Общността“ се чете „Общността и Исландия, Лихтенщайн и Норвегия“, а позоваването на „държави-членки“ се чете „държава/и — членка/и на ЕС, и/или Исландия, Лихтенщайн и Норвегия.“

г) Общността и държавите — членки на ЕО, признават лицензите и атестациите за водач, издадени от държава от ЕАСТ в съответствие с настоящия регламент, както е адаптиран в част б) от приложения II и III в допълнение 2 към настоящото приложение.

д) Когато са издадени от държава от ЕАСТ, лицензите и атестациите за водач следва да отговарят на моделите в допълнение 2 към настоящото приложение.

е) В член 5, параграф 1, буква б) и параграф 2 думите „по смисъла на Директива 2003/109/ЕО на Съвета от 25 ноември 2003 г. относно статута на дългосрочно пребиваващи граждани от трети страни“ и „по смисъла на Директива 2003/109/ЕО“ не се прилагат.

ж) Текстът на член 9, параграф 1, буква д) се заменя със следното:

„ДДС (данък добавена стойност) или данък оборот за транспортни услуги.“

з) В ситуациите, посочени в член 10:

— по отношение на държавите от ЕАСТ „Комисия“ се чете „Надзорен орган на ЕАСТ“, а „Съвет“ се чете „Постоянен комитет на ЕАСТ“,

— ако Комисията получи молба от дадена държава — членка на ЕС, или Надзорният орган на ЕАСТ — от Исландия, Лихтенщайн или Норвегия, за приемане на предпазни мерки, Съвместният комитет на ЕИП се уведомява незабавно за това и му се предоставя цялата съответна информация.

По искане на дадена договаряща се страна се провеждат консултации в рамките на Съвместния комитет на ЕИП. Такива консултации може да бъдат поискани и в случай на удължаване на предпазните мерки.

След приемане на решение от страна на Европейската комисия или на Надзорния орган на ЕАСТ те незабавно уведомяват Съвместния комитет на ЕИП относно предприетите мерки.

Ако някоя от засегнатите договарящи се страни сметне, че предпазните мерки ще създадат дисбаланс между правата и задълженията на договарящите се страни, се прилага *mutatis mutandis* член 114 от Споразумението.“

4. След точка 32 (Регламент (ЕИО) № 684/92 на Съвета) се вмъква следната точка:

„32a. **32009 R 1073:** Регламент (ЕО) № 1073/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. относно общите правила за достъп до международния пазар на автобусни превози и за изменение на Регламент (ЕО) № 561/2006 (ОВ L 300, 14.11.2009 г., стр. 88).

За целите на това споразумение разпоредбите на регламента се четат със следните адаптации:

а) Член 1, параграф 2 се заменя със следния текст:

„При превоз от договаряща се страна до трета държава и обратно настоящият регламент не се прилага към частта от пътуването, която е в рамките на територията на договарящата се страна, където са качени или свалени пътниците, освен ако договарящите се страни не са договорили друго.“

б) Член 1, параграф 3 не се прилага.

в) Държавите от ЕАСТ признават лиценза на Общността, издаден от държавите — членки на ЕС, в съответствие с регламента. За целите на това признаване в разпоредбите за лиценза на Общността в приложение II към регламента позоваванията на „държава(и)-членка(и)“ се четат „държава(и) — членка(и) на ЕС, Исландия, Лихтенщайн и/или Норвегия.“

г) Общността и държавите — членки на ЕО, признават лицензите, издадени от Исландия, Лихтенщайн и Норвегия в съответствие с регламента, адаптиран в допълнение 4 към настоящото приложение.

д) Когато са издадени от Исландия, Лихтенщайн и Норвегия, лицензите трябва да отговарят на модела в допълнение 4 към настоящото приложение.

е) Текстът на член 16, параграф 1, буква д) се заменя със следното:

„ДДС (данък добавена стойност) или данък оборот върху транспортните услуги.““

5. Текстът на точки 19 (Директива 96/26/ЕО на Съвета), 25 (Директива 2006/94/ЕО на Европейския парламент и на Съвета), 26а (Регламент (ЕИО) № 881/92 на Съвета), 26в (Регламент (ЕИО) № 3118/93 на Съвета), 32 (Регламент (ЕИО) № 684/92 на Съвета) и 33б (Регламент (ЕО) № 12/98 на Съвета) се заличава.

Член 2

Допълнения 2, 4 и 7 към приложение XIII към Споразумението за ЕИП се изменят според посоченото в приложението към настоящото решение.

Член 3

Текстовете на регламенти (ЕО) № 1071/2009, (ЕО) № 1072/2009 и (ЕО) № 1073/2009 на исландски и норвежки език, които ще бъдат публикувани в притурката за ЕИП към *Официален вестник на Европейския съюз*, са автентични.

Член 4

Настоящото решение влиза в сила на 17 май 2014 г., при условие че са внесени всички нотификации, предвидени в член 103, параграф 1 от Споразумението за ЕИП (*).

Член 5

Настоящото решение се публикува в раздела за ЕИП и в притурката за ЕИП към *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 16 май 2014 година.

За Съвместния комитет на ЕИП

Председател

Gianluca GRIPPA

(*) С отбелязани конституционни изисквания.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Допълнения 2, 4 и 7 към приложение XIII към Споразумението за ЕИП се изменят, както следва:

1. Допълнение 2 се заменя със следното:

„ДОПЪЛНЕНИЕ 2

ДОКУМЕНТИ, ВКЛЮЧЕНИ В ПРИЛОЖЕНИЕТО КЪМ РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1072/2009 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА, АДАПТИРАН ЗА ЦЕЛИТЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА ЕИП

(вж. адаптация е) в точка 25 от приложение XIII към Споразумението)

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ЕВРОПЕЙСКО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

а)

(цвят: светлосин по цветовата палитра Pantone, формат DIN A4, целулозна хартия с плътност 100g/m² или повече)

(първа страница на лицензa)

(текст на официалния език (един от официалните езици) на държавата от ЕАСТ, която издава лицензa)

Отличителен знак на държавата ([1]), която издава лицензa	Наименование на компетентния орган или структура

ЛИЦЕНЗ № …

(или)

ЗАВЕРЕНО КОПИЕ № …

за международен автомобилен превоз на товари за чужда сметка или срещу възнаграждение

Настоящият лицензa дава право на ([2]) ……

……

……

да извършва международен автомобилен превоз на товари за чужда сметка или срещу възнаграждение по всеки маршрут, за пътувания или част от пътувания, които се извършват за чужда сметка или срещу възнаграждение на територията на Общността и Исландия, Лихтенщайн и Норвегия ([3]), така както е предвидено в Регламент (ЕО) № 1072/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. относно общите правила за достъп до пазара на международни автомобилни превози на товари, адаптиран за целите на Споразумението за Европейското икономическо пространство („Споразумение за ЕИП“), и в съответствие с общите условия на настоящия лицензa.

Специални забележки: ……	
……	
Настоящият лицензa е валиден от ……	до ……
Издаден в	на ……
…… ([4])	

([1]) Отличителните знаци са IS (Исландия), FL (Лихтенщайн), N (Норвегия).
([2]) Име или фирма и пълен адрес на превозвача.
([3]) Наричани по-долу „държавите от ЕАСТ“.
([4]) Подпис и печат на издаващия компетентен орган или структура.

б)

(втора страница на лицензa)

(текст на официалния език (един от официалните езици) на държавата от ЕАСТ, която издава лицензa)

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Настоящият лиценз се издава съгласно Регламент (ЕО) № 1072/2009, адаптиран за целите на Споразумението за ЕИП.

Той дава право на притежателя да участва в международния автомобилен превоз на товари за чужда сметка или срещу възнаграждение по всеки маршрут за пътувания или части от пътувания, които се извършват на територията на Общността и на държавите от ЕАСТ, и когато е целесъобразно, при спазване на посочените по-долу условия:

— когато мястото на отпътуване и мястото на пристигане са в две различни държави, които са или държави-членки на ЕС, или държави от ЕАСТ, със или без транзитно преминаване през една или повече държави-членки на ЕС, или държави от ЕАСТ, или трети държави,

— от държава-членка на ЕС, или държава от ЕАСТ до трета държава или обратно, със или без транзитно преминаване през една или повече държави-членки на ЕС, или държави от ЕАСТ, или трети държави,

— между трети държави с транзитно преминаване през територията на една или повече държави-членки на ЕС, или държави от ЕАСТ,

и за празни курсове, направени във връзка с такъв превоз.

При превоз от държава-членка на ЕС, или държава от ЕАСТ до трета държава или обратно настоящият лиценз не важи за онази част от пътуването, която се извършва в държавата-членка на ЕС, или държавата от ЕАСТ, където е извършено натоварването или разтоварването.

Лицензът се издава лично на притежателя и не може да бъде прехвърлян.

Той може да бъде отнет от компетентния орган на държавата от ЕАСТ, която го е издала, по-специално в случай че притежателят:

— не е спазил всички условия за използване на лиценза,

— е представил невярна информация във връзка с необходимите за издаване или удължаване на срока на лиценза данни.

Оригиналът на лиценза се съхранява от предприятието превозвач.

Заверено копие на лиценза се съхранява в превозното средство ([1]). При състави от превозни средства то трябва да придружава моторното превозно средство. То покрива състав от превозни средства, дори ако ремаркето или полуремаркето няма регистрация или разрешително за ползване на пътищата на името на притежателя на лиценза или има регистрация или разрешително за ползване на пътищата в държава-членка на ЕС, или друга държава от ЕАСТ.

Лицензът се представя при поискване от оправомощен инспектор.

На територията на всяка държава-членка на ЕС, и държава от ЕАСТ притежателят трябва да спазва действащите закони, подзаконови и административни разпоредби на тази държава, по-специално по отношение на транспорта и движението по пътищата.

([1]) „Превозно средство“ означава моторно превозно средство, регистрирано в държава от ЕАСТ, или състав от превозни средства, като най-малко моторното превозно средство от състава е регистрирано в държава от ЕАСТ, и които се използват изключително за превоз на товари.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ЕВРОПЕЙСКО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

а)

(цвят: розов по цветовата палитра Pantone, формат DIN A4, целулозна хартия с плътност 100g/m² или повече)

(първа страница на атестацията)

(текст на официалния език (един от официалните езици) на държавата от ЕАСТ, която издава атестацията)

Отличителен знак на държавата ([1]), която издава атестацията	Наименование на компетентния орган или структура

АТЕСТАЦИЯ ЗА ВОДАЧ № …

за автомобилен превоз на товари за чужда сметка или срещу възнаграждение, извършван с лиценз на Общността или лиценз, издаден от Исландия, Лихтенщайн или Норвегия ([2])

(Регламент (ЕО) № 1072/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. относно общите правила за достъп до пазара на международни автомобилни превози на товари)

Настоящата атестация свидетелства за това, че въз основа на документите, представени от:

……

…… ([3])

водачът:

Име и фамилия ……	
Дата и място на раждане ……	Националност: ……
Вид и номер на документа за самоличност ……	
Дата на издаване ……	Място на издаване ……
Номер на свидетелството за управление на МПС ……	
Дата на издаване ……	Място на издаване ……
Социалноосигурителен номер ……	

е нает на работа в съответствие със законовите, подзаконовите и административните разпоредби и, когато е приложимо, колективните трудови договори в съответствие с приложимите правила в посочената по-долу държава от ЕАСТ относно условията за наемане на работа и професионалното обучение на водачите, приложими в тази държава от ЕАСТ за извършване на автомобилни превози в тази държава:

…… ([4])

Специални забележки ……

……

Настоящата атестация е валидна от ……	до ……
Издадена в ……	на ……
…… ([5])	

([1]) Отличителните знаци са IS (Исландия), FL (Лихтенщайн), N (Норвегия).
([2]) Наричани по-долу „държавите от ЕАСТ“.
([3]) Име или фирма и пълен адрес на превозвача.
([4]) Наименование на държавата от ЕАСТ на установяване на превозвача.
([5]) Подпис и печат на издаващия компетентен орган или структура.

б)

(втора страница на атестацията)

(текст на официалния език (един от официалните езици) на държавата от ЕАСТ, която издава атестацията)

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Настоящата атестация се издава съгласно Регламент (ЕО) № 1072/2009, адаптиран за целите на Споразумението за ЕИП.

Тя свидетелства за това, че водачът, чието име е посочено в нея, е нает на работа в съответствие със законовите, подзаконовите и административните разпоредби и когато е приложимо, с колективните трудови договори в съответствие с приложимите правила в държавата от ЕАСТ, посочена в атестацията, относно условията за наемане на работа и професионално обучение на водачите, приложими в тази държава от ЕАСТ за извършване на автомобилни превози в тази държава.

Атестацията за водач принадлежи на превозвача, който я предоставя на водача, посочен в нея, когато този водач управлява превозно средство ([1]), с което извършва превози, като използва лиценз на Общността или лиценз на държава от ЕАСТ, издаден на този превозвач. Атестацията за водач не може да се прехвърля. Атестацията за водач е валидна само ако се спазват условията, при които е издадена, и подлежи на незабавно връщане на органите, които са я издали, ако превозвачът не спазва условията.

Тя може да бъде отнета от компетентния орган на държавата от ЕАСТ, който я е издал, по-специално когато притежателят:

— не е спазил всички условия за използване на атестацията,

— е представил невярна информация във връзка с данните, необходими за издаване или удължаване на срока на атестацията.

Заверено копие на атестацията трябва да се съхранява в предприятието превозвач.

Оригиналът на атестацията трябва да се съхранява в превозното средство и да се представя от водача при поискване от страна на оправомощен инспектор.

([1]) „Превозно средство“ означава моторно превозно средство, което е регистрирано в държава от ЕАСТ, или състав от превозни средства, като най-малко моторното превозно средство от състава е регистрирано в държава от ЕАСТ, и които се използват изключително за превоз на товари.“

2. Допълнение 4 се заменя със следното:

„ДОПЪЛНЕНИЕ 4

ДОКУМЕНТИ, ВКЛЮЧЕНИ В ПРИЛОЖЕНИЕТО КЪМ РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1073/2009 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА, АДАПТИРАН ЗА ЦЕЛИТЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА ЕИП

(вж. адаптация д) в точка 32 от приложение XIII към Споразумението)

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ЕВРОПЕЙСКО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

а)

(цвят: светлосин по цветовата палитра Pantone, формат DIN A4, целулозна хартия с плътност 100g/m² или повече)

(първа страница на лиценза)

(Текст на официалния език (официалните езици) или един от официалните езици на държавата от ЕАСТ, която издава лиценза)

Отличителен знак на държавата ([1]), която издава лиценза	Наименование на компетентния орган или структура

ЛИЦЕНЗ № …

(или)

ЗАВЕРЕНО КОПИЕ № …

за международен автобусен превоз на пътници за чужда сметка или срещу възнаграждение

На притежателя на настоящия лиценз ([2]) ……

……

……

се разрешава да извършва на територията на Общността и на Исландия, Лихтенщайн и Норвегия ([3]) международни автомобилни превози на пътници за чужда сметка или срещу възнаграждение при условията, определени в Регламент (ЕО) № 1073/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. относно общите правила за достъп до международния пазар на автобусни превози, адаптиран за целите на Споразумението за Европейското икономическо пространство (ЕИП), и в съответствие с общите разпоредби на настоящия лиценз.

Забележки: ……	
……	
Настоящият лиценз е валиден от ……	до ……
Издаден в ……	на ……
…… ([4])	

([1]) Отличителните знаци са IS (Исландия), FL (Лихтенщайн), N (Норвегия).
([2]) Наименование или фирма и пълен адрес на превозвача.
([3]) Наричани по-долу „държавите от ЕАСТ“.
([4]) Подпис и печат на компетентния орган или структура, който издал или която е издала лиценза.

б)

(Втора страница на лицензa)

(Текст на официалния език(официалните езици) или един от официалните езици на държавата от ЕАСТ, която издава лицензa)

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

1. Настоящият лиценз се издава съгласно Регламент (ЕО) № 1073/2009, адаптиран за целите на Споразумението за ЕИП.

2. Настоящият лиценз се издава от компетентните органи на държавата от ЕАСТ на установяване на превозвача, който за чужда сметка или срещу възнаграждение:

   а) има разрешително да извършва в държавата от ЕАСТ на установяване автобусни превози под формата на редовни превози, включително и специализирани редовни превози или случайни превози;

   б) отговаря на определените в съответствие с правилата на Общността условия, адаптирани за целите на Споразумението за ЕИП, за достъп до професията автомобилен превозвач на пътници в областта на международните и вътрешните транспортни операции;

   в) изпълнява законовите изискванията относно стандартите за водачите и превозните средства.

3. Настоящият лиценз дава право да се извършват, по всички транспортни връзки, за пътувания, извършвани на територията на Общността и на държавите от ЕАСТ, международни автобусни превози на пътници за чужда сметка или срещу възнаграждение:

   а) чиито място на отпътуване и място на пристигане се намират в две различни държави, които са държави-членки на ЕС, или държави от ЕАСТ, със или без транзитно преминаване през една или повече държави-членки на ЕС, или държави от ЕАСТ, или трети държави;

   б) чиито място на отпътуване и място на пристигане са в една и съща държава — членка на ЕС, или държава от ЕАСТ, при което пътниците се качват или слизат в друга държава — членка на ЕС, или държава от ЕАСТ, или в трета държава;

   в) от държави-членки на ЕС, или държава от ЕАСТ към трета държава или обратно, със или без транзитно преминаване през една или повече държави-членки на ЕС, или държави от ЕАСТ, или трети държави;

   г) между трети държави, с транзитно преминаване през територията на една или повече държави-членки на ЕС, или държави от ЕАСТ;

   както и празни курсове във връзка с транспортните операции съгласно условията, определени с Регламент (ЕО) № 1073/2009, адаптиран за целите на Споразумението за ЕИП.

   При транспортна операция от държави-членки на ЕС, или държава от ЕАСТ до трета държава и обратно този лиценз не е валиден за частта от пътуването в рамките на територията на държавата — членка на ЕС, или държавата от ЕАСТ, където са качени или свалени пътници.

4. Настоящият лиценз е поименен и не може да бъде прехвърлян.

5. Настоящият лиценз може да бъде отнет от компетентния орган на държавата от ЕАСТ, който го е издал, по-специално когато превозвачът:

   а) престане да отговаря на условията, предвидени в член 3, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1073/2009;

   б) е представил невярна информация относно данните, които са били необходими за издаването или подновяването на лиценза;

в) е извършил тежко нарушение (или тежки нарушения) на общностното законодателство в областта на автомобилния транспорт, адаптирано за целите на Споразумението за ЕИП, в която и да е държава — членка на ЕС, или държава от ЕАСТ, по-специално що се отнася до правилата, приложими за превозните средства, периодите на управление на превозното средство и почивка на водачите и предоставянето без разрешително на посочените в член 5, параграф 1, пета алинея от Регламент (ЕО) № 1073/2009 паралелни или временни превози. Компетентните органи на държавата от ЕАСТ на установяване на превозвача, който е извършил нарушението, могат, *inter alia*, да отнемат лицензa или да отнемат временно или постоянно някои или всички заверени копия на лицензa.

Тези санкции се определят в зависимост от тежестта на извършеното от притежателя на лицензa нарушение и в зависимост от общия брой заверени копия, с които той разполага за своите международни транспортни услуги.

6. Оригиналът на лицензa се съхранява от превозвача. Заверено копие от лицензa трябва да се съхранява в превозното средство, извършващо международна транспортна операция.

7. Настоящият лиценз се представя при поискване от оправомощен инспектор.

8. Притежателят трябва да спазва на територията на всяка държава — членка на ЕС, или държава от ЕАСТ действащите в тази държава законови, подзаконови и административни разпоредби, по-специално в областта на транспорта и движението.

9. „Редовни превози“ означава услуги по извършване на превоз на пътници с определена честота и по определени маршрути, като пътниците се качват и слизат на предварително определени места за спиране, и които услуги са достъпни за всички, при спазване, когато е уместно, на изискването за задължителна резервация.

Редовният характер на превоза не се засяга от адаптирането на условията за експлоатация на линията.

За редовните превози се изисква разрешително.

„Специализирани редовни превози“ означава редовни превози, независимо от организатора им, при които се превозват определени категории пътници, като се изключват всички останали пътници, с определена честота и по определен маршрут, като пътниците се качват и слизат на предварително определени места за спиране.

Специализираните редовни превози включват:

а) превоз на работници между дома и работното място;

б) превоз на ученици и студенти от и до учебната институция.

Фактът, че специализираният превоз може да се променя в зависимост от нуждите на потребителите, не се отразява върху определянето му като редовен превоз.

За специализираните редовни превози не се изисква разрешително, при условие че те са обхванати от договор, сключен между организатора и превозвача.

Изисква се разрешително за организирането на паралелни или временни превози, които обслужват същите клиенти както съществуващите редовни превози.

„Случайни превози“ означава превози, които не попадат в определението за редовни превози, включително специализираните редовни превози, и чиято основна характеристика е превозът на групи пътници, образувани по инициатива на клиента или на самия превозвач. Организирането на паралелни или временни превози, които са подобни на съществуващите редовни превози и обслужват същите клиенти като последните, е обусловено от получаването на разрешително съгласно процедурата, установена в глава III от Регламент (ЕО) № 1073/2009. Тези превози не престават да бъдат случайни превози единствено поради това че се извършват с определена честота.

За случайните превози не се изисква разрешително.“

3. Допълнение 7 се заменя със следното:

„*ДОПЪЛНЕНИЕ 7*

ДОКУМЕНТИ, ВКЛЮЧЕНИ В ПРИЛОЖЕНИЕ III КЪМ РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1071/2009 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА, АДАПТИРАН ЗА ЦЕЛИТЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА ЕИП

(вж. точка 19, адаптация г) от приложение XIII към Споразумението)

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ЕВРОПЕЙСКО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

(цвят: бежов от палитрата Pantone — формат DIN A4, целулозна хартия с тегло 100 g/m² или повече)

(текст на официалния език (официалните езици) или на един от официалните езици на държавата от ЕАСТ, която издава удостоверението)

Отличителен знак на съответната държава от ЕАСТ ([1])	Наименование на оправомощения орган или структура ([2])

УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА ПРОФЕСИОНАЛНА КОМПЕТЕНТНОСТ ЗА АВТОМОБИЛНИ ПРЕВОЗИ НА ТОВАРИ/ ПЪТНИЦИ ([3])

№ .....

С настоящото .....

удостоверяваме, че ([4]) .....

роден(а) на ..... в .....

издържа успешно изпита (година: …; сесия: …) ([5]), необходим за получаване на удостоверение за професионална компетентност за автомобилни превози на товари/пътници ([3]), съгласно Регламент (ЕО) № 1071/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. за установяване на общи правила относно условията, които трябва да бъдат спазени за упражняване на професията автомобилен превозвач ([6]) адаптиран за целите на Споразумението за ЕИП.

Настоящото удостоверение представлява достатъчно доказателство за професионална компетентност съгласно член 21 от Регламент (ЕО) № 1071/2009.

Издадено в ..... на ..... ([7])

([1]) Отличителните знаци са IS (Исландия), FL (Лихтенщайн), N (Норвегия).
([2]) Предварително определен за целта орган или структура от всяка държава от ЕАСТ, който или която отговаря за издаване на настоящото удостоверение.
([3]) Ненужното се зачертава.
([4]) Фамилия и име; място и дата на раждане.
([5]) Данни за изпита.
([6]) ОВ L 300, 14.11.2009 г., стр. 51.
([7]) Печат и подпис на оправомощения орган или структура, който или която издава удостоверението.“